



“2006 – Año de homenaje al Dr. Ramón CARRILLO”

**Universidad Nacional de Cuyo
Rectorado**

MENDOZA, 28 de diciembre de 2006

VISTO:

El Expediente N° 1-320/2006, donde la Secretaría de Relaciones Institucionales del Rectorado eleva los antecedentes relativos al Convenio Marco suscripto entre esta Universidad y la Università Degli Studi di Verona, Italia, y

CONSIDERANDO:

Que en el citado Convenio las partes acuerdan implementar las acciones tendientes a desarrollar, en forma conjunta, proyectos de carácter académico, científico y cultural para beneficio de ambas instituciones.

Por ello, atento a lo expuesto, lo informado por la Secretaría de Relaciones Institucionales, lo dictaminado por la Dirección de Asuntos Jurídicos del Rectorado, de acuerdo con lo establecido en el Artículo 21 Inciso m) del Estatuto Universitario, lo dictaminado por la Comisión de Docencia y Concursos y lo aprobado por este Cuerpo en sesión del 5 de julio de 2006,

EL CONSEJO SUPERIOR DE LA UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO
RESUELVE:

ARTÍCULO 1°.- Aprobar el Convenio Marco suscripto entre esta Universidad y la UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI VERONA, Italia, en el cual las partes acuerdan implementar las acciones tendientes a desarrollar, en forma conjunta, proyectos de carácter académico, científico y cultural para beneficio de ambas instituciones, cuyo texto obra en los Anexos I y II de la presente resolución, en castellano e italiano respectivamente, que constan de DOS (2) hojas cada uno.

ARTÍCULO 2°.- Comuníquese e insértese en el libro de resoluciones del Consejo Superior.

Lic. Graciela González de Díaz Araujo
Secretaria de Relaciones Institucionales
Universidad Nacional de Cuyo

Dra. María Victoria Gómez de Erice
Rectora
Universidad Nacional de Cuyo

RESOLUCIÓN N° 563

CV.
Marco Verona (convenio)



“2006 – Año de homenaje al Dr. Ramón CARRILLO”

**Universidad Nacional de Cuyo
Rectorado**

ANEXO I

-1-

**CONVENIO MARCO
ENTRE LA
UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO
Y LA
UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI VERONA**

PREÁMBULO

El presente convenio marco representa el interés de las dos Universidades de desarrollar una colaboración cultural, científica y pedagógica. Para dicho fin

ENTRE

la UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI VERONA, Italia, con domicilio in Via dell'Artigliere, 8 - Verona, representada por el señor Pro-Rector, Prof. Alessandro Mazzucco,

Y

la UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO, con domicilio en Centro Universitario, Ciudad-Mendoza, Parque General San Martín, 5500, República Argentina, representada por la señora Rectora, Dra. María Victoria Gómez de Erice,

SE ACUERDA LO SIGUIENTE:

Artículo 1

Las partes acuerdan implementar las acciones tendientes a desarrollar, en forma conjunta, proyectos de carácter académico, científico y cultural para beneficio de ambas instituciones. Las dos Universidades tendrán el interés mutuo y el deseo común para un desarrollo futuro de cooperación científica y cultural.

Artículo 2

Los distintos campos de cooperación, así como los términos, condiciones y procedimientos de ejecución de cada uno de los proyectos que se implementen, serán fijados mediante acuerdos específicos entre las partes, complementarios al convenio presente y suscriptos por los Departamentos intervinientes.

Artículo 3

Los acuerdos específicos referidos en el artículo anterior deberán ser comunicados a la Secretaría de Relaciones Internacionales dentro de los quince (15) días de haberse suscripto por las partes intervinientes. En caso de no producirse la notificación, dichos acuerdos no podrán operativizarse.

Artículo 4

En el supuesto que el objeto del acuerdo específico implique obligaciones de índole económica para cualquiera de las partes firmantes, tal circunstancia deberá consignarse expresamente en los acuerdos específicos detallando la natura, la entidad y los términos de las obligaciones a cargo de cada Universidad interviniente.



“2006 – Año de homenaje al Dr. Ramón CARRILLO”

**Universidad Nacional de Cuyo
Rectorado**

ANEXO I

-2-

Artículo 5

Los resultados que se logren a través de trabajos realizados en virtud del presente convenio, serán de propiedad común y podrán ser publicados conjunta o separadamente por las partes, con indicación de origen y autoría. Asimismo, en la realización de proyectos de investigación y otras actividades en que intervengan ambas partes, se consignará la participación correspondiente.

Artículo 6

Los estudiosos que tomarán parte en la cooperación del presente convenio tienen que respetar a las reglas de seguro y las obligaciones del seguro sanitario. En caso de visitas de personas implicadas en los proyectos pactados, las propuestas, los nominativos, los papeles y los intereses didácticos, científicos y administrativos serán comunicados por las partes al principio del año académico.

Artículo 7

El presente convenio regirá a partir de la fecha de la última firma puesta en él y mantendrá su vigencia por el término de CINCO (5) años, pudiendo ser renovado o rescindido antes de su vencimiento a solicitud de una de las partes, lo cual deberá ser comunicado por escrito por el Representante Legal a la otra con una antelación no menor de SESENTA (60) días.

Artículo 8

En caso de controversias con respecto a una o más cláusulas del convenio presente, las partes se someten a la jurisdicción de un Colegio Arbitral formado por un miembro elegido por cada una de las partes intervinientes y un miembro elegido en forma conjunta.

En prueba de conformidad se firman dos ejemplares en italiano y dos ejemplares en español del convenio presente, ambas partes recibirán una copia del convenio firmado en cada uno de los dos idiomas.

Prof. Alessandro Mazzucco
Rector
Università degli Studi di Verona

Fecha: 31 de enero de 2007

Dra. María Victoria Gómez de Erice
Rectora
Universidad Nacional de Cuyo

Fecha: 19 de febrero 2007

Lic. Graciela González de Díaz Araujo
Secretaria de Relaciones Institucionales
Universidad Nacional de Cuyo

Dra. María Victoria Gómez de Erice
Rectora
Universidad Nacional de Cuyo



“2006 – Año de homenaje al Dr. Ramón CARRILLO”

**Universidad Nacional de Cuyo
Rectorado**

ANEXO II

-1-

**ACCORDO DI COOPERAZIONE
TRA
L'UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO
E
L'UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI VERONA**

PREMESSO

che il seguente atto esprime la volontà delle due Università contraenti di sviluppare una cooperazione culturale, scientifica e pedagogica, a tal fine

tra

l'Università degli studi di Verona, rappresentata dal Prof. Alessandro Mazzucco, in qualità di Pro-Rettore Vicario, domiciliato per la carica in Verona, via dell' Artigliere, 8

e

l'Universidad Nacional de Cuyo, rappresentata dalla Dott.ssa María Victoria Gómez de Erice, Rettore, domiciliata per la carica a Mendoza, Parque General San Martín, 5500

SI CONCORDA E SI STIPULA QUANTO SEGUE

Art. 1

Le Parti concordano di promuovere le azioni tendenti allo sviluppo congiunto di progetti di carattere accademico, scientifico e cultural e per il beneficio di entrambe le Istituzioni. Le due Università saranno guidate da un mutuo interesse e da un desiderio comune di contribuire al futuro sviluppo di una collaborazione scientifica e culturale.

Art. 2

Gli ambiti della collaborazione, i termini, le condizioni, i procedimenti esecutivi di ogni progetto che sarà avviato verranno fissati mediante accordi specifici fra le Parti, complementari al presente Accordo e da concludersi tra i singoli Dipartimenti coinvolti.

Art. 3

Gli accordi specifici di cui al punto precedente dovranno essere comunicati formalmente ai rispettivi Uffici Relazioni Internazionali entro e non oltre i quindici (15) giorni dalla sottoscrizione dell'atto ad opera delle parti, pena l'impossibilità di rendere operativo il progetto.

Art. 4

Qualora la realizzazione del progetto specifico richieda un impegno economico per una o entrambe le Parti, si provvederà a stipulare apposite convenzioni attuative del presente Accordo all'interno delle quali verranno specificati la natura, l'entità ed i termini degli eventuali oneri finanziari a carico delle singole Università.

Art. 5

I risultati raggiunti attraverso le attività realizzate in virtù del presente accordo saranno di proprietà di entrambe le Istituzioni, che potranno procedere alla loro pubblicazione congiunta o separata, con obbligo di indicarne autore e origine; ugualmente, nella realizzazione di progetti di ricerca ed in altre attività nelle quali siano coinvolte entrambe le Parti si garantirà la dovuta base d'impegno e partecipazione.



“2006 – Año de homenaje al Dr. Ramón CARRILLO”

**Universidad Nacional de Cuyo
Rectorado**

ANEXO II

-2-

Art. 6

Gli studiosi che prenderanno parte alla cooperazione oggetto del presente Accordo sono tenuti a rispettare le norme in materia assicurativa ed in particolare le disposizioni in materia di obbligatorietà dell'assicurazione medica. Proposte relative alle visite, comprensive di nominativi, ruoli e interessi didattici, scientifici o amministrativi delle persone coinvolte verranno comunicate dalle Parti all'inizio dell'anno accademico di riferimento.

Art. 7

Il presente accordo entrerà in vigore a partire dalla data di stipula, manterrà la validità per la durata di cinque (5) anni e potrà essere rinnovato mediante espressa richiesta di una delle due Parti. L'Accordo potrà essere disdetto da ciascuna delle due Università mediante comunicazione sottoscritta dal Legale rappresentante dell'Università da trasmettere entro e non oltre i sessanta (60) giorni precedenti alla data di scadenza.

Art. 8

La risoluzione di eventuali controversie inerenti l'interpretazione e/o l'esecuzione di uno o più punti del seguente accordo spetterà ad un Collegio Arbitrale composto da un membro designato da ciascuna parte contraente e da uno scelto di comune accordo.

Il presente Accordo viene redatto e sottoscritto in duplice copia in lingua italiana ed in lingua spagnola; le due Parti riceveranno una copia dell'accordo siglato in ciascuna delle due lingue.

**Prof. Alessandro Mazzucco
Il Rettore
Università degli Studi di Verona**

**Dra. María Victoria Gómez de Erice
Il Rettore
Universidad Nacional de Cuyo**

Data: 31 Gen. 2007

Data: 19 Feb. 2007

Lic. Graciela González de Díaz Araujo
Secretaria de Relaciones Institucionales
Universidad Nacional de Cuyo

Dra. María Victoria Gómez de Erice
Rectora
Universidad Nacional de Cuyo

Res. N° 563
ls.